

eLearning Projekt 2010:

Erstellung und Digitalisierung von eLearning-Materialien für die russische Phonetik

Übersicht der erstellten Übungsmaterialien

Material
1. Systematische Übungen zu Schwierigkeiten des Lautsystems für dt. Mutter-sprachler: Knjazev Geplant: 1h Enstandenes Material: 1 h 50 min Übungsmaterialien
2. Übungstexte / Diverse Textsorten: Geplant: 30 min Enstandenes Material: 45 min Übungsmaterialien
3. Übungen zum russischen Akzent: Geplant: 30 min Enstandenes Material: 30 min Übungsmaterialien
4. Phonetischer Übungskurs. Odincova Geplant: 1 h Enstandenes Material: 1h 20 min
5. Übungstexte / Diverse Textsorten: 1) Erzählung: Dama s Sobačkoj. Dmitrij Žuralev. Rasskaz. 24 min 48 BEARBEITUNG 2) Gedicht: Mucha – Cokotucha. Kornej Čukovskij. 4 min 20 BEARBEITUNG 3) Kornej Čukovskij, weitere Kindergedichte: 10 Seiten = 30 min fertiger Sprechertext 20 min Andere Lehrbuch-Texte dazugenommen: 15 min Geplant: 1 h Enstandenes Material: 1h
Geplant: 6. Digitalisieren von Tonbandkassetten mit Übungen zum russischen Akzent: Lebedeva, Ju. G (1978): Russkoe udarenie. In: Russkij Jazyk dlja vsech. 3 Kassetten, davon je ca. 25 min 1h 15 min Weggelassen, da Tonqualität zu schlecht und aktuellere Übungen ausgewählt und neu aufgenommen
7. Scannen des phonetischen Übungsbuchs von Odincova Buchscan Geplant: 190 A4 Seiten 187 A4 Seiten

Insgesamt entspricht die Planung zur Produktion von Übungsmaterialien auch der tatsächlichen Umsetzung. Änderungen betreffen einerseits die Digitalisierung von Tonbandkassetten, die nicht durchgeführt wurde. Im Zuge des Projektes wurde entschieden, anstelle der Digitalisierung der alten Materialien, neue Übungen aufzunehmen, weshalb es insgesamt zu ca. 1h 30 min mehr an fertiggestellten Audioübungen gibt, als geplant. Außerdem wurden zusätzliche Texte produziert, die auf Wunsch der Kollegen aus dem Sprachunterricht aufgenommen wurden.

Was die Arbeitszeit der MitarbeiterInnen betrifft, so wurde das geplante Ausmaß insgesamt um ca. 6 h überschritten:

1 Studentische Mitarbeiterin: 11h

1 Studentischer Mitarbeiter: 13h
1 Externer Projektmitarbeiter: 46 h

Gesamtzeit: 70 h

+ Brennen von 5 Daten-DVDs, Pauschalpreis 20 Euro

Projektziel

Ziel des Projekts war die Erstellung von phonetischen Hör- und Sprech-Übungsmaterialien zum Selbststudium der Studierenden im Rahmen der LV Phonetik/Phonologie sowie in der Sprachausbildung Russisch. Alle erforderlichen Materialien wurden von den ProjektmitarbeiterInnen gesprochen, aufgenommen, bearbeitet, geschnitten und gescannt (siehe Aufstellung oben) sowie 5 DVDs produziert.

Die Materialien werden ab SS 2011 über den eCampus für die LV Phonetik/Phonologie zur Verfügung gestellt sowie den Kollegen im Sprachunterricht für das 2.-6. Semester zur Verfügung gestellt. Interesse an den erstellten Materialien besteht auch von Seiten der Universität Klagenfurt (bzw. einer Mitarbeiterin in der Sprachausbildung/Phonetik Russisch).